

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

名單

按照二零零四年八月十八日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的公告，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，填補立法會輔助部門人員編制的專業技術人員組別第一職階特級技術輔導員一缺之唯一及格准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
梁燕萍	8.36

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准以及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，准考人可在本名單刊登日起計十個工作日內提出上訴。

(立法會執行委員會於二零零四年十一月十一日議決確認)

二零零四年十一月十二日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明蕙

委員：副秘書長 楊瑞茹

技術顧問 關冠芬

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong, In Peng Erica	8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 11 de Novembro de 2004).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 12 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Celina Silva Dias Azedo, secretária-geral.

Vogais: Ieong, Soi U, secretária-geral adjunta; e

Kuan Kun Fan, técnica agregada.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

民政總署

名單

本署透過二零零四年八月二十五日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階顧問高級技術員一缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Isabel Celeste Jorge	8.94

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2004:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Isabel Celeste Jorge	8,94

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零四年十月二十九日管理委員會會議確認)

二零零四年十月十二日於民政總署

典試委員會：

主席：管理委員會主席 劉仕堯

正選委員：管理委員會副主席 張素梅

管理委員會副主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

本署透過二零零四年八月二十五日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內第一職階首席行政文員貳缺，現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Geraldina do Rosário Gomes	8.27
2.º Merlinde Dimas Pina	8.22

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零四年十月二十九日管理委員會會議確認)

二零零四年十月十二日於民政總署

典試委員會：

代主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

正選委員：行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente
Pinto Brandão

候補委員：財產及採購處處長 林紹源

(是項刊登費用為 \$1,272.00)

本署透過二零零四年八月二十五日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性一般晉升考試，以填補

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada em sessão do Conselho de Administração, de 29 de Outubro de 2004).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Lau Si Io, presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Cheung So Mui, Cecília, vice-presidente do Conselho de Administração; e

Tam Vai Man, vice-presidente do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Geraldina do Rosário Gomes	8,27
2.º Merlinde Dimas Pina	8,22

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada em sessão do Conselho de Administração, de 29 de Outubro de 2004).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente, substituta: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogal efectiva: Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior da DA.

Vogal suplente: Lam Sio Un, chefe da Divisão de Património e Aprovisionamento.

(Custo desta publicação \$ 1 272,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abri-

按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前
臨時澳門市政局人員編制內第一職階首席助理技術員貳缺，現公
布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Juliana de Almeida	7.87
2.º Felisberta Almeida	7.79

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公布日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零四年十月二十九日管理委員會會議確認)

二零零四年十月十二日於民政總署

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：道路渠務部特級技術輔導員 何麗蓮

行政處首席行政文員 João Gilberto da Silva

(是項刊登費用為 \$1,380.00)

公告

根據二零零四年十一月十九日民政總署管理委員會決議，現為「二零零五年度泳季——新花園泳池的管理、保養、清潔、看管、保安服務及連同小賣部之經營」進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間內前往澳門亞美打利卑盧大馬路（新馬路）163號民政總署大樓文書及檔案中心索閱有關諮詢章程及承投規則。

參與競投之人士須繳交澳門幣八萬圓整(\$ 80,000.00)作為臨時保證金，該臨時保證金可以現金、或抬頭人為「民政總署」之銀行擔保或支票，在民政總署大樓地下財務處出納中心繳交。

競投人之標書須於辦公時間內遞往文書及檔案中心，截止遞交標書日期為二零零四年十二月九日下午五時四十五分，並於二

go do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 25 de Agosto de 2004:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Juliana de Almeida	7,87
2.º Felisberta Almeida	7,79

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada em sessão do Conselho de Administração, de 29 de Outubro de 2004).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 12 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais efectivos: Ho Lai Lin, adjunto-técnico especialista, dos SSVMU; e

João Gilberto da Silva, oficial administrativo principal, da DA.

(Custo desta publicação \$ 1 380,00)

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, tomada em sessão de 19 de Novembro de 2004, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de gestão, manutenção, limpeza, vigilância e segurança da piscina municipal e de exploração do *snack-bar* do Hotel Estoril, durante a época balnear de 2005».

Os interessados podem, dentro do horário normal de expediente, solicitar os respectivos programa de concurso e caderno de encargos junto do Núcleo de Expediente e Arquivo, sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c. Edifício do IACM.

Para admissão à consulta, os concorrentes deverão prestar, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, situada no mesmo edifício, r/c, uma caução provisória no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Os concorrentes devem, durante as horas normais de expediente, entregar as propostas no Núcleo de Expediente e Arquivo, terminando o prazo para a sua entrega às 17,45 horas do dia 9 de Dezembro de 2004.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação, sita na Calçada do Gamboa,

零零四年十二月十日下午三時於澳門夜嘸斜路六號第一警司處大廈一樓民政總署培訓及資料儲存處進行公開開標。

二零零四年十一月十九日於民政總署

管理委員會副主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

告 示

民政總署管理委員會於二零零四年十月十五日會議議決將位於友誼大馬路與孫逸仙大馬路之間的公共地方命名為蒙地卡羅前地，有關資料如下：

蒙地卡羅前地，葡文為 Largo de Monte Carlo。

屬大堂區。

位於友誼大馬路靠近孫逸仙大馬路處。

為相關效力，本告示連同葡文譯本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零零四年十一月十五日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階一等文員四缺，經於二零零四年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Filipe Luís Chan；

Isabel Pereira Loi；

林文捷；

Rebeca Maria Ritchie。

n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 15,00 horas do dia 10 de Dezembro de 2004.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Novembro de 2004.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 15 de Outubro de 2004, deliberou dar a designação de Largo de Monte Carlo a um espaço público situado entre a Avenida da Amizade e a Avenida Dr. Sun Yat-Sen, que passa a identificar-se pelo seguinte:

蒙地卡羅前地, em português Largo de Monte Carlo

Freguesia da Sé

Situa-se na Avenida da Amizade, junto à Avenida Dr. Sun Yat-Sen.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Novembro de 2004.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 2004:

Candidatos admitidos:

Filipe Luís Chan;

Isabel Pereira Loi;

Lam Man Chit; e

Rebeca Maria Ritchie.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零四年十一月八日於財政局

典試委員會：

主席：稅務執行處助理處長 Amélia Maria Minhava Afonso

委員：處長 林雪梅

首席高級技術員 劉嘉菲

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Amélia Maria Minhava Afonso, chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais.

Vogais: Lam Sut Mui, chefe de divisão; e

Lao Ka Fei, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補人員編制翻譯人員職程第一職階首席翻譯員壹缺，經於二零零四年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有條件限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Joana Elena Sousa 8.44

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年十一月十日經濟財政司司長的批示確認)

二零零四年十一月十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 陳玉雪

正選委員：處長 林培源

首席翻譯員 高珩

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 2004:

Candidato admitido: valores

Joana Elena Sousa 8,44

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2004).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Chan Ioc Sut, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lam Pui Iun, chefe de divisão; e

Kou Hang, intérprete-tradutora principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈，現有衛生局已故第三職階高級護士傅靜嫻之遺屬柯利華申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零四年十一月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo De Oliveira, Carlos Maria, viúvo de Fu Chin Han, que foi enfermeira-graduada, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 18 de Novembro de 2004.

A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳門金融管理局

通告

第 021/2004-AMCM 號通告

事項：保險中介人活動許可之廢止——未繳納二零零四年度登記費（二零零四年十月份到期）

鑒於：

(i) 在二零零四年十月份支付登記費續期的限期已於十一月十日屆滿；

(ii) 根據保險中介活動法律制度，即經第27/2001號行政法規重新公佈的六月五日第38/89/M號法令第十三條的規定，支付登記費是給予從事保險中介活動許可或續期的必要條件；

(iii) 根據第38/89/M號法令第四十條第一款d項的規定，欠繳登記費是構成廢止許可的一般原因，有關中介人將被廢止從事該活動的許可；

(iv) 鑒於對公眾利益的考慮，有需要把因欠繳登記費而被廢止許可的中介人名單公佈；

根據第38/89/M號法令第四十條第一款d項的規定，澳門金融管理局行政委員會公佈，由於以下保險中介人沒有繳納登記費，故此，廢止他們從事保險中介活動的許可。

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 021/2004-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — revogação da licença de mediador de seguros por não regularização da taxa de registo de 2004 — Outubro/04.

Tendo em atenção que:

(i) Terminou no dia 10 de Novembro de 2004 o prazo para o pagamento da taxa de registo referente às renovações de Outubro de 2004;

(ii) O pagamento dessa taxa é condição indispensável para a concessão de autorização ou renovação da licença para a mediação de seguros, de acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001, diploma regulador dessa actividade;

(iii) Nos termos da alínea d) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, o não pagamento da taxa de registo determina a revogação da autorização para exercer esta actividade, constituindo uma causa comum para essa revogação;

(iv) Revestindo-se de interesse público a divulgação da revogação da autorização dos mediadores, por falta de pagamento da taxa de registo.

O Conselho de Administração da AMCM, ao abrigo do estabelecido na alínea d) do n.º 1 do artigo 40.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, faz saber que, em relação aos mediadores abaixo indicados, revogou a autorização para o exercício da actividade de mediação de seguros, por não pagamento da taxa de registo.

編號 Número	類別 Categoria	姓名 Nome		廢止日期 Data de revogação	
				人壽保險 Ramo Vida	一般保險 Ramos Gerais
491	ANG	蔡達望	Choi Tat Mong	2004/10/17	2004/10/30
5209	APS	林紅伴	Lam Hong Pun	2004/10/10	---
5244	APS	李嘉敏	Lei Ka Man	2004/10/25	---
5794	APS	潘錫祥	Pun Sek Cheong	2004/10/11	---
5796	APS	譚超平	Tam Chio Peng	2004/10/15	---
5798	APS	廖寶惠	Lio Pou Wai	2004/10/17	---
5802	APS	賴志煊	Lai Chi Hun	2004/10/17	---
5806	APS	陳漢星	Chan Hon Seng	2004/10/17	---
5810	APS	羅恩妮	Lo Ian Nei	2004/10/17	---
5814	APS	鄭子平	Cheang Chi Peng	2004/10/21	---
5817	APS	方家傑	Fong Ka Kit	2004/10/27	---
5819	APS	林麗嫻	Lam Lai Sim	2004/10/27	---
5822	APS	林永安	Lam Weng On	2004/10/31	---

二零零四年十一月十一日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 11 de Novembro de 2004.

行政委員會：

Pel'O Conselho de Administração:

主席：丁連星

Presidente: *Anselmo Teng*.

委員：潘志輝

Administrador: *António José Félix Pontes*.

(是項刊登費用為 \$2,858.00)

(Custo desta publicação \$ 2 858,00)

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名 單

Lista

按照刊登於二零零四年三月三十一日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》有關以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員三缺，現公佈最後評核名單如下：

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2004:

合格應考人：最後評核分

1.º 王婷 7.55

2.º 易家俊 6.56

Candidatos aprovados: Classificação final

1.º Wang Ting 7,55

2.º Iec Ka Chon 6,56

被淘汰的應考人：25人

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可在本名單公佈日起十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零四年十一月十七日批示確認)

二零零四年十一月十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：司法警察學校校長 譚炳棠

首席翻譯員 鄭慧銘

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

Candidatos excluídos: vinte e cinco.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Novembro de 2004).

Polícia Judiciária, aos 15 de Novembro de 2004.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

澳 門 監 獄

公 告

按照保安司司長二零零四年十一月十五日批示，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件方式進行普通限制性的晉升開考，以填補澳門監獄人員編制內以下空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；及

第一職階一等高級技術員七缺。

上述開考通告已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓，有意報考者請自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零四年十一月十八日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2004, se acham abertos os concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Sete lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Novembro de 2004.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

衛生局開考公共衛生醫生職程之醫務顧問一事，已於二零零四年九月二十二日第三十八期《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告，現依序公佈第一至第三名准考人之最後評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 湯家耀	9.00
2.º 林松	7.00
3.º 鄧志豪	6.00

(社會文化司司長於二零零四年十一月九日批示確認)

二零零四年十月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：瞿國英

正選成員：Mário Manuel de J. Pinho da Silva

Maria Dulce Maia Trindade

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso de habilitação ao grau de consultor da carreira médica de saúde pública dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 22 de Setembro de 2004, por ordem da sua classificação final, respectivamente do 1.º ao 3.º classificados:

Candidatos aprovados: valores

1.º Tong Ka Io	9,00
2.º Lam Chong	7,00
3.º Tang Chi Ho	6,00

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2004).

Serviços de Saúde, aos 21 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Koi Kuok Ieng.

Vogais efectivos: Mário Manuel de J. Pinho da Silva; e

Maria Dulce Maia Trindade.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

通告

Aviso

按照本人於二零零四年十一月九日作出之批示，下列人士被委任為張健醫生投考腎科培訓同等程度評核試（根據三月十五日第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會：

正選成員：

主席：腎科醫院主治醫生 郭婉儀醫生

正選委員：林善燦教授

黎嘉能教授

候補委員：腎科醫院主治醫生 甘紅兵醫生

腎科醫院主治醫生 李超亮醫生

日期：二零零四年十二月十三、十四和十五日

地點：衛生局行政大樓四樓會議室

二零零四年十一月十五日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,096.00)

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2004, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em nefrologia do Dr. Cheung Kin (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dra. Kuok Un I, assistente hospitalar de nefrologia.

Vogais efectivos: Prof. Li Shantan; e

Prof. Lai Ka Nang.

Vogais suplentes: Dr. Gan Hong Bing, assistente hospitalar de nefrologia; e

Dr. Li Chiu Leong, assistente hospitalar de nefrologia.

Data: 13, 14 e 15 de Dezembro de 2004.

Local: sala do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 15 de Novembro de 2004.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，經於二零零四年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
胡月貞 7.9

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

二零零四年十月二十五日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：科長 Arlete de Fátima Jesus Pereira Xavier

首席高級技術員 鄧楚君

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公告

教育暨青年局為填補人員編制內第一職階二等文員四缺，經於二零零四年十月二十七日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路 7-9 號一樓，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零四年十一月十五日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$891.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 2004:

Candidato aprovado: valores
Wu Ut Cheng 7,9

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Outubro de 2004.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Arlete de Fátima Jesus Pereira Xavier, chefe de secção; e

Tang Cho Kuan, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 27 de Outubro de 2004, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Novembro de 2004.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 891,00)

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零四年第三季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2004:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	29/07/2004	\$ 14,550.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	23/07/2004	\$ 23,000.00	舉辦運動員及教練員培訓班。 Organização de acção de formação para atletas e treinadores.
	05/07/2004	\$ 13,000.00	參加亞洲賽艇聯會周年會議。 Participação no Congresso Anual da Confederação Asiática de Remo.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo da RAEM	29/07/2004	\$ 4,625.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	29/07/2004	\$ 3,640.00	租場費。
	29/07/2004	\$ 3,300.00	Aluguer de instalações.
	29/07/2004	\$ 10,000.00	參加 2004 年外國人夏季劍道講習會。 Participação no Seminário de Verão de Kendo para Estrangeiros 2004.
	07/07/2004	\$ 20,000.00	舉辦劍道、居合道及杖道講習會。 Organização do seminário de kendo, laido e jodo.
澳門工會聯合總會工人體育場 Campo dos Operários da Associação Geral dos Operários de Macau	20/08/2004	\$ 21,000.00	運動健身班購買運動設備。 Aquisição de equipamentos para as diversas actividades desportivas.
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	07/07/2004	\$ 5,000.00	澳門的士司機互助會成立十八週年舉辦籃球四角賽。 Organização do torneio de basquetebol — Comemoração do 18.º Aniversário da Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	29/07/2004	\$ 63,000.00	舉辦夏日足毬展繽紛。 Organização da actividade de demonstração de shuttlecock.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	25/08/2004	\$ 410.00	2004 全澳殘障人士運動會：午餐費用。 Jogos Desportivos para Deficientes de Macau 2004 — despesas de almoço.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	25/08/2004	\$ 1,842.00	2004 全澳殘障人士運動會：活動支出費用。 Jogos Desportivos para Deficientes de Macau 2004 — despesas das actividades desportivas.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	25/08/2004	\$ 3,985.60	2004 全澳殘障人士運動會：活動費用。 Jogos Desportivos para Deficientes de Macau 2004 — despesas das actividades desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes	25/08/2004	\$ 2,827.90	2004 全澳殘障人士運動會：活動費用。 Jogos Desportivos para Deficientes de Macau 2004 — despesas das actividades desportivas.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	20/08/2004	\$ 96,000.00	暑期活動之野外鍛鍊訓練營。 Actividades de férias — organização do campismo e treinos físicos ao ar livre.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	29/07/2004	\$ 73,987.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	29/07/2004	\$ 112,785.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	04/08/2004	\$ 4,925.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	23/07/2004	\$ 66,800.00	
	26/08/2004	\$ 18,900.00	
	27/08/2004	\$ 12,895.00	
	22/09/2004	\$ 76,100.00	
	07/07/2004	\$ 100,000.00	籃球集訓隊備戰東亞運。 Preparação da equipa de basquetebol para os Jogos da Ásia Oriental.
	27/09/2004	\$ 30,000.00	參加第十七屆亞洲青年女子籃球錦標賽（備戰第四屆東亞運動會）。 Participação no 17.º Campeonato Asiático Júnior Feminino de Basquetebol (preparação para os 4.ºs Jogos da Ásia Oriental).
	05/07/2004	\$ 20,000.00	參加籃球教練員培訓班。 Participação do curso de formação de treinadores de basquetebol.
	23/07/2004	\$ 191,000.00	備戰東亞運集訓。 Preparação para os Jogos da Ásia Oriental.
	10/09/2004	\$ 26,449.30	舉辦三人籃球聯賽暨全國青少年（男子）澳門區選拔賽。 Organização do Campeonato (Sprite) de Basquetebol de 3 e Torneio de Apuramento de Macau para o Campeonato Nacional Júnior (Masculino) 2004.
	23/07/2004	15,198.00	聘請中國教練。 Contratação do treinador chinês.
	28/09/2004	\$ 18,358.00	
	20/08/2004	\$ 15,198.00	
	05/07/2004	\$ 3,117.50	
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	29/07/2004	\$ 41,045.50	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	08/09/2004	\$ 151,000.00	參加 2004 年殘疾人士奧運會。 Participação nos Jogos Paraolímpicos 2004.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	28/07/2004	\$ 11,940.00	參加 2004 年殘疾人士奧運會之報名費。 Participação nos Jogos Paraolímpicos 2004: despesas de inscrição.
	27/09/2004	\$ 50,000.00	參加美國國際輪椅網球公開賽。 Participação no Torneio Internacional de Ténis em Cadeiras de Rodas dos Estados Unidos.
	12/07/2004	\$ 15,000.00	2004 全澳殘障人士運動會：參賽者及工作人員的交通及膳食費用。 Jogos Desportivos para Deficientes de Macau 2004 — despesas de alimentação e de transporte dos participantes e colaboradores.
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	29/07/2004	\$ 110,259.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	26/08/2004	\$ 3,680.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	27/08/2004	\$ 6,790.00	
	28/09/2004	\$ 4,500.00	
	29/07/2004	\$ 4,500.00	
	07/07/2004	\$ 128,000.00	參加第四屆東亞排球賽。 Participação no 4.º Campeonato da Ásia Oriental de Voleibol.
	07/07/2004	\$ 40,000.00	男子排球集訓隊備戰東亞排球賽。 Preparação da equipa masculina de voleibol para o Campeonato da Ásia Oriental de Voleibol.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	10/09/2004	\$ 490,050.00	二零零四年第一及第二期固定資助。 1.ª e 2.ª tranches dos subsídios regulares de 2004.
	28/09/2004	\$ 73,695.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	22/09/2004	\$ 28,800.00	
	22/09/2004	\$ 580,800.00	代表隊集訓。 Treinos da selecção.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	29/07/2004	\$ 202,975.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	10/08/2004	\$ 10,000.00	舉辦越野長跑賽。 Organização da prova de corrida de corta-mato.
	22/09/2004	\$ 9,700.00	參加第十三屆世界半程馬拉松錦標賽。 Participação na 13.ª edição de Meia-Maratona Mundial.
	20/08/2004	\$ 12,500.00	參加第 66 屆新加坡公開田徑錦標賽。 Participação no 66.º Campeonato de Atletismo de Singapura.
	05/07/2004	\$ 11,500.00	參加香港夏季田徑邀請賽。 Participação no Torneio de Atletismo por Convite de Verão em Hong Kong.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	07/07/2004	\$ 16,000.00	參加第十屆世界青年田徑錦標賽。 Participação no 10.º Campeonato Mundial Júnior de Atletismo.
	23/07/2004	\$ 7,020.00	參加中國田徑公開賽。 Participação no Torneio Aberto de Atletismo da R.P. China.
	29/07/2004	\$ 75,400.00	運動員往北京集訓。 Estágio de atleta em Pequim.
	20/08/2004	\$ 7,000.00	教練及運動員往昆明集訓。 Estágio de treinador e atleta em Kunming.
	07/07/2004	\$ 9,000.00	舉辦初級田徑裁判系列培訓班（1）。 Organização da acção de formação para juizes de atletismo de nível iniciado (1).
	23/07/2004	\$ 9,000.00	舉辦初級田徑裁判系列培訓班（2）。 Organização da acção de formação para juizes de atletismo de nível iniciado (2).
	07/07/2004	\$ 9,000.00	舉辦高級田徑裁判系列培訓班（6）。 Organização da acção de formação para juizes de atletismo de nível superior (6).
	07/07/2004	\$ 4,300.00	國際田聯地區中心代表來澳考察。 Visita a Macau dos delegados do Centro Regional da IAAF.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	29/07/2004	\$ 106,825.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/08/2004	\$ 9,550.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	22/09/2004	\$ 5,500.00	參加全國羽毛球錦標賽。 Participação no Torneio Nacional de Badminton.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	29/07/2004	\$ 18,930.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	29/07/2004	\$ 16,700.00	參加第五屆亞洲（廿一歲以下）桌球錦標賽。 Participação no 5.º Campeonato Asiático de Bilhar (sub-21).
	05/07/2004	\$ 6,900.00	運動員訓練課程。 Curso de formação de atletas.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	29/07/2004	\$ 43,170.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	04/08/2004	\$ 47,500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	22/09/2004	\$ 260,000.00	青少年足球培訓：2個組別共26支青少年足球隊之第2期資助。 Fomento de Futebol Juvenil — 2.ª tranche dos subsídios às 26 equipas juniores das duas categorias.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	07/07/2004	\$ 8,000.00	參加超級曲棍球錦標賽 - 第二回合。 Participação na 2.ª volta do Super Campeonato de Hóquei em Campo.
	07/07/2004	\$ 83,520.00	代表隊集訓。 Treinos da selecção.
	23/07/2004	\$ 207,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	23/07/2004	\$ 140,000.00	代表隊備戰第四屆東亞運動會往蘭州集訓。 Deslocação da selecção a LanZou para jogos de preparação dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental 2005.
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	29/07/2004	\$ 114,875.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/09/2004	\$ 297,020.00	租場費。
	10/08/2004	\$ 568,455.00	Aluguer de instalações.
	27/09/2004	\$ 105,000.00	參加第七屆世界短池游泳錦標賽。 Participação no 7.º Campeonato Mundial de Natação em Piscina de 25 Metros.
	07/07/2004	\$ 156,000.00	參加 2004 年世界青少年花樣游泳錦標賽。 Participação no Campeonato Júnior Internacional de Natação Artística 2004.
	29/07/2004	\$ 28,000.00	參加全國青少年花樣游泳公開賽。 Participação no Torneio Aberto Júnior Nacional de Natação Artística.
	29/07/2004	\$ 21,000.00	參加全國兒童跳水錦標賽。 Participação no Campeonato Nacional Infantil de Salto para a Água.
	22/09/2004	\$ 10,000.00	參加第七屆全國成人游泳公開賽。 Participação no 7.º Torneio Nacional de Natação de Seniores.
	07/07/2004	\$ 129,000.00	女子水球代表隊廣西集訓。 Estágio da equipa feminina de polo-aquático em Guangxi.
	07/07/2004	\$ 346,000.00	代表隊暑期集訓。 Estágio de Verão da selecção.
	07/07/2004	\$ 12,000.00	運動員王穎璋培訓活動。 Acção de formação para o atleta Wong Weng Cheong.
	23/07/2004	\$ 19,000.00	舉辦跳水裁判員訓練班。 Organização do curso de formação de juizes de salto para a água.
	20/08/2004	\$ 75,000.00	花樣游泳代表隊集訓。 Estágio da selecção de natação sincronizada.
	22/09/2004	\$ 19,000.00	參加亞洲游泳聯會會員大會。 Participação da reunião da Assembleia Geral da Federação Asiática de Natação.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	10/08/2004	\$ 8,000.00	運動員前往昆明集訓。 Estágio de atleta em Kunming.
	29/07/2004	\$ 52,000.00	購買訓練輔助器材。 Aquisição de equipamentos de treino.
	11/08/2004	\$ 18,000.00	聘請中國教練。 Contratação de treinadora chinesa.
	12/07/2004	\$ 18,000.00	
	14/09/2004	\$ 18,358.00	
	28/09/2004	\$ 358.00	
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	29/07/2004	\$ 34,965.50	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/08/2004	\$ 4,500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	29/07/2004	\$ 11,530.00	
	29/07/2004	\$ 790,000.00	舉辦第三十六屆世界雪屐曲棍球錦標賽 -B 組。 Organização do 36.º Campeonato do Mundo de Hóquei em Patins — Grupo B.
	05/07/2004	\$ 140,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	27/09/2004	\$ 8,500.00	參加國際滾軸曲棍球委員會會員大會。 Participação na Assembleia Geral da CIRH.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	23/07/2004	\$ 36,940.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	07/07/2004	\$ 62,000.00	參加第十屆亞洲青年乒乓球錦標賽。 Participação no 10.º Campeonato Asiático Júnior de Ténis-de-Mesa.
	10/08/2004	\$ 24,000.00	聘請陪練員。 Contratação de atletas para apoio nos treinos.
	20/08/2004	\$ 2,000.00	前往擔任中國格蘭披治乒乓球錦標賽裁判工作。 Encargo da função de juiz do Grande Prémio de Ténis-de-Mesa da R.P. China.
	07/07/2004	\$ 6,000.00	舉辦乒乓球裁判培訓班。 Organização da acção de formação para juízes de ténis-de-mesa.
	23/07/2004	\$ 6,000.00	舉辦乒乓球教練培訓班。 Organização da acção de formação para treinadores de ténis-de-mesa.
	27/09/2004	\$ 19,000.00	聘請陪練員。 Contratação de atletas para apoio nos treinos.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	29/07/2004	\$ 27,275.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	22/09/2004	\$ 33,000.00	舉辦壁球推廣日。 Organização do dia de promoção de squash.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	22/09/2004	\$ 74,300.00	二零零四年第一及第二期固定資助。 1.ª e 2.ª tranches dos subsídios regulares de 2004.
	05/07/2004	\$ 5,700.00	參加泰國國際青年網球賽。 Participação no Torneio Internacional de Ténis da Tailândia para Júnior.
	28/09/2004	\$ 64,000.00	軟式網球集訓隊特別計劃。 Plano especial de treinos da selecção de soft ténis.
	22/09/2004	\$ 31,800.00	舉辦軟式網球培訓班。 Organização do curso de formação de soft ténis.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau, China	29/07/2004	\$ 37,615.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/09/2004	\$ 106,900.00	參加第二十八屆東南亞射擊錦標賽。 Participação no 28.º Campeonato Sudoeste Asiático de Tiro.
	27/09/2004	\$ 195,800.00	射擊集訓隊特別資助計劃。 Subsídio para o plano especial de treinos da selecção de tiro.
澳門象棋總會 Associação Xadrez Chinês de Macau	29/07/2004	\$ 31,590.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	10/08/2004	\$ 3,000.00	參加 2004 年穗港澳少年棋藝邀請賽。 Participação no Torneio Júnior de Xadrez Chinês por Convites 2004 (Cantão-Macau).
澳門奧林匹克委員會 Comité Olímpico de Macau	05/07/2004	\$ 2,525.00	二零零四年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	05/07/2004	\$ 218,000.00	參加亞奧理事會常務委員會會議、亞奧理事會秘書長會議、第 23 屆亞奧理事會會員大會、東亞運動會總會規則及技術委員會會議及 2007 年亞洲室內運動會介紹報告。 Participação na reunião do Conselho Executivo do Conselho Olímpico da Ásia, reunião do Secretário-Geral do Conselho Olímpico da Ásia, 23.ª reunião da Comissão Executiva do Conselho Olímpico da Ásia, reunião da Comissão Técnica e Regulamentos dos Jogos da Ásia Oriental e reunião do Relatório dos Jogos Asiáticos em Recinto Coberto 2007.
	23/07/2004	\$ 141,000.00	2007年亞洲室內運動會宣傳片、單張及紀念品之製作。 Produção de vídeo e folhetos de promoção, e lembranças dos Jogos Indoor Asiáticos 2007.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	29/07/2004	\$ 29,325.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	04/08/2004	\$ 4,705.00	租場費。
	27/08/2004	\$ 2,675.00	Aluguer de instalações.
	29/07/2004	\$ 6,375.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	23/07/2004	\$ 10,000.00	參加特奧會東亞區保齡球賽。 Participação no torneio de bowling de Special Olympics — Zona da Ásia Oriental.
	07/07/2004	\$ 16,000.00	參加特奧會東亞區乒乓球賽。 Participação no Torneio de Ténis-de-Mesa de Special Olympics — Zona da Ásia Oriental.
	12/07/2004	\$ 15,000.00	2004全澳殘障人士運動會：資助參賽者及工作人員的交通和膳食費用。 Jogos Desportivos para Deficientes de Macau 2004 — despesas de alimentação e de transporte dos participantes e colaboradores.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	29/07/2004	\$ 84,851.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/08/2004	\$ 21,265.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	28/09/2004	\$ 25,970.00	
	23/07/2004	\$ 53,380.00	
	20/08/2004	\$ 13,000.00	參加第八屆港澳室內單車埠際賽。 Participação do 8.º Interport de Ciclismo Acrobático Hong Kong-Macau.
	23/07/2004	\$ 97,000.00	參加第六屆亞洲室內花式單車錦標賽及亞洲室內花式單車訓練營。 Participação no 6.º Campeonato Asiático de Ciclismo Acrobático e Encontro Asiático de Ciclismo Acrobático.
	23/07/2004	\$ 12,000.00	舉辦室內單車裁判員、教練員培訓班。 Organização da acção de formação de juizes e treinadores de ciclismo acrobático.
	07/07/2004	\$ 10,000.00	舉辦 BMX 花式單車初級教練員培訓班。 Organização da acção de formação para treinadores de ciclismo acrobático BMX.
	20/07/2004	\$ 36,000.00	二零零四年度暑期活動（新增體育項目之經費）：資助設備費用。 Actividades de Férias 2004 — as despesas para organização da nova actividade desportiva.
中國——澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau - China	29/07/2004	\$ 41,925.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	05/08/2004	\$ 1,000,000.00	舉辦亞洲高卡車公開賽——澳門分站。 Organização do Campeonato Aberto Asiático de Karting — Macau 2004.
	05/08/2004	\$ 2,000,000.00	2004 亞洲泥路電單車賽——澳門分站。 Campeonato Asiático de Motocross FIM — Macau 2004.
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	29/07/2004	\$ 3,150.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	05/07/2004	\$ 35,000.00	參加亞太區橋牌賽。 Participação no Campeonato de Bridge da Ásia Pacífico.
澳門賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	28/09/2004	\$ 6,230.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	29/07/2004	\$ 42,525.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/08/2004	\$ 8,720.00	租場費。
	29/07/2004	\$ 6,000.00	Aluguer de instalações.
	07/07/2004	\$ 14,000.00	參加第十二屆元朗柔道公開賽。 Participação no 12.º Torneio Aberto de Judo de Yuen Long.
	20/08/2004	\$ 81,000.00	參加亞洲青年柔道錦標賽。 Participação no Campeonato Júnior Asiático de Judo.
	07/07/2004	\$ 52,000.00	參加越南國際柔道錦標賽。 Participação no Torneio Internacional de Judo do Vietnam.
	27/09/2004	\$ 79,000.00	參加 2004 年世界青年柔道錦標賽。 Participação no Campeonato Mundial Júnior de Judo 2004.
	20/08/2004	\$ 32,000.00	參加國際裁判及賽事組織研討會。 Participação no seminário para juiz internacional e organização de eventos.
澳門合氣道總會 Associação de AiKiKai de Macau	29/07/2004	\$ 1,000.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	04/08/2004	\$ 1,920.00	租場費。
	28/09/2004	\$ 2,240.00	Aluguer de instalações.
	29/07/2004	\$ 2,240.00	
	20/08/2004	\$ 13,000.00	參加第九屆國際合氣道聯會會議及講習會。 Participação no 9.º Congresso e Seminário da Federação Internacional de Aikido.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	29/07/2004	\$ 28,312.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau, China	22/09/2004	\$ 17,825.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/09/2004	\$ 90,000.00	參加 2004 年中國游龍國際龍舟邀請賽。 Participação na Regata Internacional da R.P.C. por Convites de 2004.
	10/08/2004	\$ 14,000.00	參加 2004 香港國際龍舟邀請賽。 Participação na Regata Internacional de Hong Kong por Convites de 2004.
	05/07/2004	\$ 43,000.00	參加 2004 年廣東省龍舟錦標賽。 Participação no Campeonato de Barcos de Dragão de Guangdong 2004.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau, China	22/09/2004	\$ 175,000.00	代表隊集訓。 Estágio da selecção.
	05/07/2004	\$ 92,000.00	聘請國內教練。 Contratação do treinador da R.P. da China.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	29/07/2004	\$ 12,000.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/09/2004	\$ 2,600.00	參加澳珠拳擊埠際賽。 Participação no Interport de Boxe Macau-Zhuhai.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	29/07/2004	\$ 52,875.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/08/2004	\$ 6,925.00	租場費。
	28/09/2004	\$ 8,675.00	Aluguer de instalações.
	29/07/2004	\$ 15,800.00	
	07/07/2004	\$ 600,000.00	舉辦 ITU 2004 年澳門國際鐵人賽暨亞洲盃分站賽。 Organização do ITU Triatlo Internacional de Macau e prova da Etapa da Taça Asiática 2004.
	27/09/2004	\$ 8,000.00	參加全國鐵人三項錦標賽。 Participação no Torneio Nacional de Triatlo.
	27/09/2004	\$ 52,000.00	聘請日籍教練。 Contratação do treinador japonês.
	05/07/2004	\$ 140,000.00	代表隊集訓。 Estágio da selecção.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	16/07/2004	\$ 20,000.00	參加第五十九屆全日本及國際空手道錦標賽。 Participação no 59.º Campeonato do Japão e Internacional de Karate-Do.
	16/07/2004	\$ 40,000.00	參加東方杯國際空手道錦標賽。 Participação no Campeonato Internacional de Karate-do Taça Oriental.
	16/07/2004	\$ 607,000.00	資助集訓隊前往日本集訓。 Subsídio destinado a efectuação de estágio no Japão.
	16/07/2004	\$ 40,000.00	參加第二十五屆六基流全日本空手道研討會。 Participação no 25.º Seminário de Karate-do de Rocky-Ryu do Japão.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	29/07/2004	\$ 20,275.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	29/07/2004	\$ 44,015.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/09/2004	\$ 56,000.00	參加第十八屆亞洲城市保齡球錦標賽。 Participação no 18.º Campeonato Asiático de Inter-cidades de Bowling.
	07/07/2004	\$ 195,000.00	聘請教練。 Contratação do treinador.
	29/07/2004	\$ 349,200.00	集訓隊備戰東亞運。 Preparação da selecção para os Jogos da Ásia Oriental.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	29/07/2004	\$ 19,350.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	12/07/2004	\$ 15,000.00	2004全澳殘障人士運動會：——資助參賽者及工作人員的交通和膳食費用。 Jogos Desportivos para Deficientes de Macau 2004 — despesas de alimentação e de transporte dos participantes e colaboradores.
澳門射箭總會 Associação de Arco e Flecha de Macau	29/07/2004	\$ 12,025.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	29/07/2004	\$ 43,565.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	05/07/2004	\$ 13,000.00	參加第7屆世界大學生體育聯會討論會。 Participação no 7.º Congresso de Discussão de FISU.
	20/08/2004	\$ 23,000.00	參加第7屆全國大學生運動會——比賽裝備費用。 Participação na 7.ª edição dos Jogos Nacionais Universitários da R.P. da China — equipamento de competição.
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	22/09/2004	\$ 2,500.00	二零零四年固定資助。 Subsídios regulares do ano 2004.
	29/07/2004	\$ 19,000.00	參加2004奧林匹克科學大會及論文發表註冊。 Participação no Congresso Olímpico de Ciência Desportiva e inscrição nas teses.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	29/07/2004	\$ 72,500.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	29/07/2004	\$ 62,385.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	05/07/2004	\$ 20,000.00	參加港澳手球埠際賽。 Participação no Interport de Andebol (Macau-Hong Kong).
	29/07/2004	\$ 36,000.00	續聘教練。 Continuidade da contratação do treinador.
	23/07/2004	\$ 67,000.00	手球男子青年組及教練員往廣州集訓。 Estágio de atletas e treinadores de andebol em Cantão.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	27/08/2004	\$ 69,250.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	10/08/2004	\$ 16,900.00	參加全國少年劍擊賽。 Participação no Torneio Nacional Juvenil de Esgrima.
	05/07/2004	\$ 52,000.00	參加2004年亞洲青少年劍擊錦標賽。 Participação no Campeonato Júniores Asiático de Esgrima 2004.
	05/07/2004	\$ 4,500.00	參加2004年亞洲劍擊聯會會員大會。 Participação na Assembleia Geral da Federação Asiática de Esgrima 2004.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	29/07/2004	\$ 13,375.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門體育記者協會 Associação de Jornalistas dos Assuntos Desportivos de Macau	07/07/2004	\$ 370,000.00	舉辦第十二屆亞洲體育記者聯盟會員大會。 Organização da 12.ª Assembleia da União Asiática de Jornalistas Desportivos.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	29/07/2004	\$ 25,302.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	23/07/2004	\$ 13,325.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門拔河總會 Association of Tug-of-War Macau	20/08/2004	\$ 6,000.00	舉辦全澳拔河聯賽。 Organização do Torneio de Cabo de Guerra de Macau.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	07/07/2004	\$ 15,000.00	參加 2004IDSF 泰國國際體育舞蹈公開賽。 Participação no IDSF Torneio Internacional de Dança Desportiva da Tailândia de 2004.
	22/09/2004	\$ 12,000.00	參加 2004IDSF 亞洲體育舞蹈錦標賽。 Subsídio para a participação do IDSF Campeonato Asiático de Dança Desportiva 2004.
	23/07/2004	\$ 33,000.00	舉辦體育舞蹈初級（標準舞）教師文憑班。 Organização do curso de formação de monitores de ní- vel inicial da dança desportiva (standard).
	23/07/2004	\$ 11,000.00	舉辦中級拉丁舞教師文憑考試。 Organização do exame de monitores de nível médio de dança latina.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	29/07/2004	\$ 8,085.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	29/07/2004	\$ 31,122.50	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	27/08/2004	\$ 2,040.00	租場費。
	27/08/2004	\$ 41,680.00	Aluguer de instalações.
	29/07/2004	\$ 2,080.00	
	29/07/2004	\$ 2,240.00	
	27/08/2004	\$ 73,000.00	舉辦第一屆澳門國際跆拳道邀請賽。 Organização do 1.º Torneio Internacional de Taekwondo de Macau por Convites.
	26/08/2004	\$ 65,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau- -China	29/07/2004	\$ 16,000.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	29/07/2004	\$ 8,625.00	二零零四年第二期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工人武術健身會 Associação de Artes Marciais e Educação Física dos Operários de Macau	29/07/2004	\$ 3,300.00	租場費。 Aluguer de instalações.
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau, China	29/07/2004	\$ 12,175.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	23/07/2004	\$ 14,000.00	參加第五屆木球協會盃國際公開賽。 Participação no 5.º Campeonato Internacional de Woodball Taça da Federação.
	20/08/2004	\$ 3,500.00	擔任第一屆世界大學生木球錦標賽及第一屆世界盃木球錦標賽裁判工作。 Encargo da função de juiz no 1.º Campeonato Mundial Universitário de Woodball e no 1.º Campeonato Mundial de Woodball.
	20/08/2004	\$ 7,000.00	參加國際木球總會會議。 Participação no Congresso Internacional de Woodball.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	27/09/2004	\$ 35,000.00	舉辦國際長者節——耆英運動會。 Organização do Dia Internacional para as Pessoas Idosas.
第四屆東亞運動會澳門組織委員會 Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau	05/07/2004	\$ 457,810.00	舉辦世界盃室內五人足球錦標賽。 Organização do Campeonato Mundial de Futsal.
中國金牌運動員及教練員 Atletas e treinadores das medalhas de ouro nas Olimpíadas	08/09/2004	\$ 4,529,750.00	雅典奧運中國金牌運動員及教練員之獎金。 Atribuição de prémios aos treinadores e atletas chineses, medalhas de ouro nas Olimpíadas realizadas em Atenas, Grécia.
	09/09/2004	\$ 453,860.00	
公共機構體育競技大會 Festival desportivo das entidades públicas	17/08/2004	\$ 108,600.00	公共機構體育競技大會參賽隊伍之服裝津貼。 Subsídio de vestuário para o festival desportivo das entidades públicas.
André Couto	01/07/2004	\$ 250,000.00	參加日本超級房車賽。 Participação no campeonato japonês de super-turismo.
澳門金融管理局體育會 GDAM — Grupo Desportivo da AMCM	23/07/2004	\$ 5,400.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	22/09/2004	\$ 6,000.00	舉辦第四屆澳門國際沙灘欖球賽。 Organização do 4.º Torneio Internacional de Râguebi de Praia de Macau.
澳門足球聯合會 Clube de Futebol de União de Macau	29/07/2004	\$ 1,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
海帆游泳會 Clube de Natação Hoi Fan	04/08/2004	\$ 5,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
添益體育會 Clube Desportivo Tim Iec	29/07/2004	\$ 4,350.00	租場費。 Aluguer de instalações.
明珠體育會 Clube de Desportivo Pearl	26/08/2004	\$ 2,700.00	租場費。 Aluguer de instalações.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門藍白體育會 Grupo Desportivo Lam Pak	29/07/2004	\$ 2,400.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	29/07/2004	\$ 10,300.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
工人康樂體育會 Grupo Desportivo dos Operários «Hong Lok»	29/07/2004	\$ 4,950.00	租場費。 Aluguer de instalações.
大同體育會 Grupo Desportivo «Tai Tong»	29/07/2004	\$ 1,650.00	租場費。 Aluguer de instalações.
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	29/07/2004	\$ 7,500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	29/07/2004	\$ 19,225.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
	07/07/2004	\$ 6,500.00	參加2004年廣東省少年圍棋錦標賽。 Participação no Campeonato Juvenil de Xadrez Wei Qi de Guang Dong.
	22/09/2004	\$ 5,500.00	舉辦一陽盃業餘圍棋大獎賽——決賽。 Organização do Torneio Amadora de Xadrez Wei Qi — Final, Taça «Iat Jeong».
	23/07/2004	\$ 21,000.00	參加汕頭圍棋培訓營。 Participação no campo de treinos de xadrez Wei Qi em Shan Tou.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	29/07/2004	\$ 2,650.00	二零零四年第二期固定資助。 2.ª tranche dos subsídios regulares de 2004.
澳門木蘭拳協會 Clube de Ginástica Chinesa Mok Lan Kun	22/09/2004	\$ 10,000.00	參加首屆兩岸四地木蘭拳裁判員培訓班。 Participação no curso de formação de juízes de Mok Ian Kun.
Horta Salvo Moreira de Almeida, Pedro Ricardo	22/09/2004	\$ 40,000.00	發放獎金予第十屆亞洲雪屐曲棍球錦標賽中獲獎運動員。 Atribuição de prémio pecuniário aos atletas e equipa técnica vencedores do 10.º Campeonato Asiático de Hóquei em Patins.
Da Cruz Ramos Fernandes, Augusto	22/09/2004	\$ 40,000.00	
Alhada Ricardo, Helder	22/09/2004	\$ 40,000.00	
Paulo Mota e Reis Pereira, Hugo Manuel	22/09/2004	\$ 35,000.00	
Ricardo Jorge de Senna Atraca Amorim Afonso	22/09/2004	\$ 40,000.00	
Castilho Lameiras, Nazalino	22/09/2004	\$ 40,000.00	
Alberto Mario Campante Vieira de Jesus Lisboa	22/09/2004	\$ 40,000.00	
Arnaldo Jorge da Silva	22/09/2004	\$ 40,000.00	
Alfredo Hernandez de Almeida	22/09/2004	\$ 40,000.00	
Nuno Miguel Olivenca Freire Antunes	22/09/2004	\$ 40,000.00	
Jose Augusto Jeong da Sousa	22/09/2004	\$ 40,000.00	

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
馬慧丹 Ma Wai Dan	10/09/2004	\$ 40,151.10	參與 2004 雅典奧運火炬傳遞。 Participação do transporte da Tocha Olímpica de Atenas 2004.
潘永軒 Pun Weng Hin	22/09/2004	\$ 5,000.00	體育發展局獎學金。 Prémio académico do Instituto do Desporto da R.A.E.M.
區秉權 Ao Peng Kun	22/09/2004	\$ 5,000.00	
	總額 Total	\$ 22,646,267.90	

二零零四年十一月十八日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$30,812.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 18 de Novembro de 2004.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 30 812,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制高級技術員職程中第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零四年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

譚光民 8.8

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零四年十一月九日批示確認)

二零零四年十一月三日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：代局長 張紹基

委員：處長 楊玫瑰

代處長 劉麗群

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 15 de Setembro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Tam Kuong Man 8,8

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2004).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 3 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Cheong Sio Kei, director, substituto.

Vogais: Rosa Maria Ieong aliás Ieong Mui Kuai, chefe de divisão; e

Lao Lai Kuan, chefe de divisão, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

名單

Lista

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零四年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
黃國潭 7.57

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（運輸工務司司長於二零零四年十一月十二日批示確認）

二零零四年十一月九日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 李榮勝

委員：處長 曹賜德

科長 Ana Cristina Cachinho

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2004:

Candidato aprovado: valores
Huang, Guotan 7,57

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Novembro de 2004).

Capitania dos Portos, aos 9 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Lei Veng Seng, chefe de departamento.

Vogais: Chou Chi Tak aliás Chao Tsi Tek aliás Mg Win Aung, chefe de divisão; e

Ana Cristina Cachinho, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門藝術事務學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零四年十一月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號95/2004。

澳門藝術事務學會

第一章

總則

第一條——名稱：中文——澳門藝術事務學會，簡稱為“藝事學會”。

英文——MACAU ARTS AFFAIR INSTITUTE，簡稱為“MAAI”。

第二條——會址：

暫設於澳門馬交石炮台馬路3號昌龍大廈五樓E座。

第三條——宗旨：

本會為非牟利之永久組織，以促進藝術鑑賞知能和素養的發展，提高藝術導師水平，普及教育市民對藝術欣賞知識，引進及推廣藝術教育。

第二章

會員

第四條——會員權利：

- (一) 享受本會提供的服務及福利；
- (二) 參加本會舉辦的交流及活動；

(三) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第五條——會員義務：

- (一) 出席會員大會及有關活動；
- (二) 遵守會章；
- (三) 執行決議；
- (四) 繳納會費。

第六條——入會資格：對推廣藝術教育支持和參與有興趣之居民。

第三章

組織及功能

第七條——架構：本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。理、監事會之成員任期為兩年，連選得連任，並必須是本會有被選舉權之會員。